



# TIN THE THAO

## Bóng bàn

Challenge Ng.-chiêu Thông lâm. Người báo cuộc chờ bờ

Bóng bàn mới bay tin rằng qua!!

## Tennis

Cuộc tranh vô địch

tỉnh Gladbach

Cuộc tranh vô địch tỉnh Giadinh và ngôi sao của Tricolor là Alouette. Sau đó là giải đấu tại Cao-lầu

Cholon một giải đấu có tên là

Challenge Ng.-chiêu Thông

này.

Còn phần ông Nguyễn-chéu-

Thông lại mời cho Tổng cuộc

Cholon một giải đấu

giải đấu 700 quan đê thường

cho ôi nào đi được tới final

Challenge Ng.-chiêu Thông

này.

Thứ thi Challenge Ng.-chiêu-

Thông thất có vê đê sô.

Tới ngày 13 tháng 4 năm

rồi: Union sportive Cholonese,

Police sport, Palikao, Etoile du Sud, Xóm-cái, Bình-tiên, C. A.

Phulam, U. S Hospital Indiran, Saigon sport, Cercle sport L'Enfance de l'Armée và Commerce.

18 tay sô khôn sô. Còn không

mấy ngày nữa. Vài các hôi nói

chưa dâng tên dù tranh, hãy

sẽ gửi đến lại, một dịp ít có,

bỏ qua rất uồng.

## Tổng-cuộc Cholon

Chiêu chúa nhứt nay, tại sáu

Tổng-cuộc Cholon, sô 6

publicain

2. Palikao đê với Phulam

bị bjub, đến ngày ra sân trong

3. Etoile du Sud với Victoria.

Cuộc tranh vô địch Cholon

về Series B, tối nay đã dài.

Hội Phulam được nhiều bon hòn

mấy hòn kia, nên đã được đưa

giải khôi - nguyễn. Chiêu nhứt

này dùng Palikao đây là Maestri

officiel đê tranh lâm (ter séries)

toku A. Nếu có thàn: được thi

sẽ được châm lén ter séries.

Bảng có nhuong tài Palikao,

thì phải trả lại 2 séries như

cũ.

Coupe Louis Gông sô vê ai?

Chiêu chúa nhứt này, tại sân

Mayer, Khanhboi và Laithieu sẽ

đã trận chót mà tranh cái Coupe

Louis Gông. Trận này khô doán

trước ai thắng ai bại đê: vì

hai bên đồng tài đồng sức nhau

lâm.

Nếu bắt từ người mè nói thi

Khanhboi có phần bay' hon.

Còn nếu nói chung hết thi chiến

tướng Laithieu 11 người như 1,

ngbia là 6/7 nhau lâm ('omogéne) Khanhboi khuyết diêm chò

này, ngbia là chiến tướng đê

xem rõ rai: họ Laithieu.

Nếu hàng ngô bei bên đê y

nguyên như mây toan rồi, không

đem chiến tướng đê, thi Khanh-

boi có hòn vong hơn. Phia Khanh-

boi, nếu đê Hung thế chô Ninh

thì vung vang lâm. Phia Laithieu

bô Tám đê cho Béa thi có phần

hay hơn.

Trong những rượu bô mà ta làn heo chot thi có thứ rượu bô MAUBAR

1. Kèm bô: bô bê g' rượu cho thương hàng 4/5 PHÁP QUỐC. có nhieu

nhieu bô, nhieu cho nhung người uống được đê da o' thi, tri bô thông

minh, nhieu manh, vui vê luon luon.

Thi' là một thứ thuốc hay vê bô khô kh' không có sống nhung rượu

kha' kh' kh' kh' trong may' tien' tap' hoa' vi ruou' u' là nhung người ki' ông

co' hec' can' chien' binh' m'he'.

Nhung người làm việc, học hành thi' thao, nhung bô nam' hep' ren'

li'm.

Mỗi vellit (cô một hong) g' 2120

Thuốc giật hiệu NITIDOL GONIN

Thuốc giật hiệu N

# HÀY DÙNG PHÂN TRO HIỆU « CON CÁ »

THÌ HUẾ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

## TIN TRONG NƯỚC

### NAM KY

SAIGON

Hội chợ phiến lầu thứ sáu

Một thứ quảng cáo thiệt hay là thứ quảng cáo nó được và có biện nghiệm ngay tức thời.

Công nhô ở nhà quảng cáo mà người mua hàng hiết lời, các hàng hóa.

Các quí ngài có thể làm ngay được, và lần tiêù là đem chung các hàng hóa của các ngài tại Hội chợ phiến ở Saigon, từ ngày 29 Mars tới 4 Avril 1930.

Các ngài muôn hỏi han điều chi về cuộc Hội chợ phiến tại Saigon, xin viết họa tay tại chỗ: tại

M. Chevrier Secrétaire Général de la Foire de Saigon.

AUTO-HAL

Mai rò vè vú chảy  
ở hang Charner

Ngày 12 Mars 1930, tối độ 11 giờ rưỡi khuya, tại đại lộ Charner náo nhiệt dòigia, trước chung cư số 100, số 102, số 104, số 106, số 108, số 110, số 112, số 114, số 116, số 118, số 120, số 122, số 124, số 126, số 128, số 130, số 132, số 134, số 136, số 138, số 140, số 142, số 144, số 146, số 148, số 150, số 152, số 154, số 156, số 158, số 160, số 162, số 164, số 166, số 168, số 170, số 172, số 174, số 176, số 178, số 180, số 182, số 184, số 186, số 188, số 190, số 192, số 194, số 196, số 198, số 200, số 202, số 204, số 206, số 208, số 210, số 212, số 214, số 216, số 218, số 220, số 222, số 224, số 226, số 228, số 230, số 232, số 234, số 236, số 238, số 240, số 242, số 244, số 246, số 248, số 250, số 252, số 254, số 256, số 258, số 260, số 262, số 264, số 266, số 268, số 270, số 272, số 274, số 276, số 278, số 280, số 282, số 284, số 286, số 288, số 290, số 292, số 294, số 296, số 298, số 300, số 302, số 304, số 306, số 308, số 310, số 312, số 314, số 316, số 318, số 320, số 322, số 324, số 326, số 328, số 330, số 332, số 334, số 336, số 338, số 340, số 342, số 344, số 346, số 348, số 350, số 352, số 354, số 356, số 358, số 360, số 362, số 364, số 366, số 368, số 370, số 372, số 374, số 376, số 378, số 380, số 382, số 384, số 386, số 388, số 390, số 392, số 394, số 396, số 398, số 400, số 402, số 404, số 406, số 408, số 410, số 412, số 414, số 416, số 418, số 420, số 422, số 424, số 426, số 428, số 430, số 432, số 434, số 436, số 438, số 440, số 442, số 444, số 446, số 448, số 450, số 452, số 454, số 456, số 458, số 460, số 462, số 464, số 466, số 468, số 470, số 472, số 474, số 476, số 478, số 480, số 482, số 484, số 486, số 488, số 490, số 492, số 494, số 496, số 498, số 500, số 502, số 504, số 506, số 508, số 510, số 512, số 514, số 516, số 518, số 520, số 522, số 524, số 526, số 528, số 530, số 532, số 534, số 536, số 538, số 540, số 542, số 544, số 546, số 548, số 550, số 552, số 554, số 556, số 558, số 560, số 562, số 564, số 566, số 568, số 570, số 572, số 574, số 576, số 578, số 580, số 582, số 584, số 586, số 588, số 590, số 592, số 594, số 596, số 598, số 600, số 602, số 604, số 606, số 608, số 610, số 612, số 614, số 616, số 618, số 620, số 622, số 624, số 626, số 628, số 630, số 632, số 634, số 636, số 638, số 640, số 642, số 644, số 646, số 648, số 650, số 652, số 654, số 656, số 658, số 660, số 662, số 664, số 666, số 668, số 670, số 672, số 674, số 676, số 678, số 680, số 682, số 684, số 686, số 688, số 690, số 692, số 694, số 696, số 698, số 700, số 702, số 704, số 706, số 708, số 710, số 712, số 714, số 716, số 718, số 720, số 722, số 724, số 726, số 728, số 730, số 732, số 734, số 736, số 738, số 740, số 742, số 744, số 746, số 748, số 750, số 752, số 754, số 756, số 758, số 760, số 762, số 764, số 766, số 768, số 770, số 772, số 774, số 776, số 778, số 780, số 782, số 784, số 786, số 788, số 790, số 792, số 794, số 796, số 798, số 800, số 802, số 804, số 806, số 808, số 810, số 812, số 814, số 816, số 818, số 820, số 822, số 824, số 826, số 828, số 830, số 832, số 834, số 836, số 838, số 840, số 842, số 844, số 846, số 848, số 850, số 852, số 854, số 856, số 858, số 860, số 862, số 864, số 866, số 868, số 870, số 872, số 874, số 876, số 878, số 880, số 882, số 884, số 886, số 888, số 890, số 892, số 894, số 896, số 898, số 900, số 902, số 904, số 906, số 908, số 910, số 912, số 914, số 916, số 918, số 920, số 922, số 924, số 926, số 928, số 930, số 932, số 934, số 936, số 938, số 940, số 942, số 944, số 946, số 948, số 950, số 952, số 954, số 956, số 958, số 960, số 962, số 964, số 966, số 968, số 970, số 972, số 974, số 976, số 978, số 980, số 982, số 984, số 986, số 988, số 990, số 992, số 994, số 996, số 998, số 1000, số 1002, số 1004, số 1006, số 1008, số 1010, số 1012, số 1014, số 1016, số 1018, số 1020, số 1022, số 1024, số 1026, số 1028, số 1030, số 1032, số 1034, số 1036, số 1038, số 1040, số 1042, số 1044, số 1046, số 1048, số 1050, số 1052, số 1054, số 1056, số 1058, số 1060, số 1062, số 1064, số 1066, số 1068, số 1070, số 1072, số 1074, số 1076, số 1078, số 1080, số 1082, số 1084, số 1086, số 1088, số 1090, số 1092, số 1094, số 1096, số 1098, số 1100, số 1102, số 1104, số 1106, số 1108, số 1110, số 1112, số 1114, số 1116, số 1118, số 1120, số 1122, số 1124, số 1126, số 1128, số 1130, số 1132, số 1134, số 1136, số 1138, số 1140, số 1142, số 1144, số 1146, số 1148, số 1150, số 1152, số 1154, số 1156, số 1158, số 1160, số 1162, số 1164, số 1166, số 1168, số 1170, số 1172, số 1174, số 1176, số 1178, số 1180, số 1182, số 1184, số 1186, số 1188, số 1190, số 1192, số 1194, số 1196, số 1198, số 1200, số 1202, số 1204, số 1206, số 1208, số 1210, số 1212, số 1214, số 1216, số 1218, số 1220, số 1222, số 1224, số 1226, số 1228, số 1230, số 1232, số 1234, số 1236, số 1238, số 1240, số 1242, số 1244, số 1246, số 1248, số 1250, số 1252, số 1254, số 1256, số 1258, số 1260, số 1262, số 1264, số 1266, số 1268, số 1270, số 1272, số 1274, số 1276, số 1278, số 1280, số 1282, số 1284, số 1286, số 1288, số 1290, số 1292, số 1294, số 1296, số 1298, số 1300, số 1302, số 1304, số 1306, số 1308, số 1310, số 1312, số 1314, số 1316, số 1318, số 1320, số 1322, số 1324, số 1326, số 1328, số 1330, số 1332, số 1334, số 1336, số 1338, số 1340, số 1342, số 1344, số 1346, số 1348, số 1350, số 1352, số 1354, số 1356, số 1358, số 1360, số 1362, số 1364, số 1366, số 1368, số 1370, số 1372, số 1374, số 1376, số 1378, số 1380, số 1382, số 1384, số 1386, số 1388, số 1390, số 1392, số 1394, số 1396, số 1398, số 1400, số 1402, số 1404, số 1406, số 1408, số 1410, số 1412, số 1414, số 1416, số 1418, số 1420, số 1422, số 1424, số 1426, số 1428, số 1430, số 1432, số 1434, số 1436, số 1438, số 1440, số 1442, số 1444, số 1446, số 1448, số 1450, số 1452, số 1454, số 1456, số 1458, số 1460, số 1462, số 1464, số 1466, số 1468, số 1470, số 1472, số 1474, số 1476, số 1478, số 1480, số 1482, số 1484, số 1486, số 1488, số 1490, số 1492, số 1494, số 1496, số 1498, số 1500, số 1502, số 1504, số 1506, số 1508, số 1510, số 1512, số 1514, số 1516, số 1518, số 1520, số 1522, số 1524, số 1526, số 1528, số 1530, số 1532, số 1534, số 1536, số 1538, số 1540, số 1542, số 1544, số 1546, số 1548, số 1550, số 1552, số 1554, số 1556, số 1558, số 1560, số 1562, số 1564, số 1566, số 1568, số 1570, số 1572, số 1574, số 1576, số 1578, số 1580, số 1582, số 1584, số 1586, số 1588, số 1590, số 1592, số 1594, số 1596, số 1598, số 1600, số 1602, số 1604, số 1606, số 1608, số 1610, số 1612, số 1614, số 1616, số 1618, số 1620, số 1622, số 1624, số 1626, số 1628, số 1630, số 1632, số 1634, số 1636, số 1638, số 1640, số 1642, số 1644, số 1646, số 1648, số 1650, số 1652, số 1654, số 1656, số 1658, số 1660, số 1662, số 1664, số 1666, số 1668, số 1670, số 1672, số 1674, số 1676, số 1678, số 1680, số 1682, số 1684, số 1686, số 1688, số 1690, số 1692, số 1694, số 1696, số 1698, số 1700, số 1702, số 1704, số 1706, số 1708, số 1710, số 1712, số 1714, số 1716, số 1718, số 1720, số 1722, số 1724, số 1726, số 1728, số 1730, số 1732, số 1734, số 1736, số 1738, số 1740, số 1742, số 1744, số 1746, số 1748, số 1750, số 1752, số 1754, số 1756, số 1758, số 1760, số 1762, số 1764, số 1766, số 1768, số 1770, số 1772, số 1774, số 1776, số 1778, số 1780, số 1782, số 1784, số 1786, số 1788, số 1790, số 1792, số 1794, số 1796, số 1798, số 1800, số 1802, số 1804, số 1806, số 1808, số 1810, số 1812, số 1814, số 1816, số 1818, số 1820, số 1822, số 1824, số 1826, số 1828, số 1830, số 1832, số 1834, số 1836, số 1838, số 1840, số 1842, số 1844, số 1846, số 1848, số 1850, số 1852, số 1854, số 1856, số 1858, số 1860, số 1862, số 1864, số 1866, số 1868, số 1870, số 1872, số 1874, số 1876, số 1878, số 1880, số 1882, số 1884, số 1886, số 1888, số 1890, số 1892, số 1894, số 1896, số 1898, số 1900, số 1902, số 1904, số 1906, số 1908, số 1910, số 1912, số 1914, số 1916, số 1918, số 1920, số 1922, số 1924, số 1926, số 1928, số 1930, số 1932, số 1934, số 1936, số 1938, số 1940, số 1942, số 1944, số 1946, số 1948, số 1950, số 1952, số 1954, số 1956, số 1958, số 1960, số 1962, số 1964, số 1966, số 1968, số 1970, số 1972, số 1974, số 1976, số 1978, số 1980, số 1982, số 1984, số 1986, số 1988, số 1990, số 1992, số 1994, số 1996, số 1998, số 2000, số 2002, số 2004, số 2006, số 2008, số 2010, số 2012, số 2014, số 2016, số 2018, số 2020, số 2022, số 2024, số 2026, số 2028, số 2030, số 2032, số 2034, số 2036, số 2038, số 2040, số 2042, số 2044, số 2046, số 2048, số 2050, số 2052, số 2054, số 2056, số 2058, số 2060, số 2062, số 2064, số 2066, số 2068, số 2070, số 2072, số 2074, số 2076, số 2078, số 2080, số 2082, số 2084, số 2086, số 2088, số 2090, số 2092, số 2094, số 2096, số 2098, số 2100, số 2102, số 2104, số 2106, số 2108, số 2110, số 2112, số 2114, số 2116, số 2118, số 2120, số 2122, số 2124, số 2126, số 2128, số 2130, số 2132, số 2134, số 2136, số 2138, số 2140, số 2142, số 2144, số 2146, số 2148, số 2150, số 2152, số 2154, số 2156, số 2158, số 2160, số 2162, số 2164, số 2166, số 2168, số 2170, số 2172, số 2174, số 2176, số 2178, số 2180, số 2182, số 2184, số 2186, số 2188, số 2190, số 2192, số 2194, số 2196, số 2198, số 2200, số 2202, số 2204, số 2206, số 2208, số 2210, số 2212, số 2214, số 2216, số 2218, số 2220, số 2222, số 2224, số 2226, số 2228, số 2230, số 2232, số 2234, số 2236

# XEM QUÁ CÁC BÁO

## CÙNG TÂN-VIỆT TIỀN-SANH (Sanh lìu năm 1904)

Thưa ông.

Mới đây, chí em bạn của chúng tôi, chí Mai-thi-Hội tự tử, kẽ thi nói vầy v. người thi nói, tại kinh ông, ông lại nói tại chí Mai-thi-Hội học hành không giỏi, bị chúng nữ học sinh nơi nử học dường ché nhao hàng ngày, nên mới gieo mình xuống sông Bến Nghé.

Thưa ông, chí em chúng tôi tuy là học túm thường song vẫn biết rằng nử ứng đều của mình học tôi, nử sinh với những điều của mình chưa học đến, thi khai như xá lâm. Bởi nghĩ như vậy, nên chỉ chúng tôi an phận thủ thường đầu dám ché nhao nử khác.

Học một trường, một hai khi, sau cho khỏi cùng nhau cười cười nói nói. Tuy vậy, tôi xét không lẽ vì đời ba người trong họn chúng tôi nói nói cười cười cùng chí Mai-thi-Hội mà dù làm cho chí Hội tức mèn, đến đổi phải di từ đường M'yer xuố g'ơi cùu khinh-Hội mà dùng cái cách trả thù rất êm ái, của ô g'no đó.

Ông hỏi linh hồn của chí Hội chẳng biết ở đ'oi có cái trường Nữ học nào mà học sinh ác n'ub xung tôi chăng?

Thưa ông, có. Tại Nữ-học-tường nơi chia suối họi sah còn ác hơn chúng tôi nữa, là vì ở đó lúc nay có một cô giáo ác mặt và miếng gáy, chử dốt nghẽ dốt rán nay qua năm nay chi miếng bợn họ sanh tại chia suối họ may mắn ma thui.

Chung tôi không hiểu tại sao chí Mai-thi-Hội tự tử mà ông lại hỏi: « Học giỏi jem gi? » Ông nói rằng: « Bà Trưng, bà Triệu nào có học với ai. » Thưa ông xin ông chỉ cho chúng tôi làm phuote? Vâ lai Bà Trưng bà Triệu là bột chau hot ngó: cũi Trời. Mấy ngàn năm trời mới gieo m'hot bau ấy xuống pham. Bởi tôi là tẩm thường tuc-núi, đầu dàm đèn minh mà sánh cùng hai bà ấy. Không chunt và Tân-Việt nhờ học hành không giỏi, nay mai đây sẽ lập ra một cái sự nghiệp to tác như bà Trưng bà Triệu đồng ngon nám sáu sách ngợi khen chép dè. May thay cho hai mươi lăm trieu người An-nam. Nhờ có bà Tân-Việt không bao lâu đây sẽ được v'chú.

Ông nói Hoàng Đế Napoléon học hành không

bao nhiêu. Thưa ô g', chắc Hoàng Đế Napoleon học hành thua ông một chút. Không b'ết thuở ông học nơi trường Sư phạm H'iro, mấy ông thầy của ông có cho ông học bài của ông apeleon đặt chàng xin ông nói cho chúng tôi biết voi.

Là thay: Chí Mai-thi-Hội tự tử, sao ô g'no nói chuyện bà Trưng bà Triệu, Hoàng Đế Napoleon, Apeleone, Trạng Lợn Trạng Quynh, Nguyễn thị Diễm.

Thưa ông, cái học thứ của ông th'ết là học thứ sá-lách.

Còn ông nói: « Trạng Quynh h' họ mà còn bị Nguyễn thị Diễm đỡ chơi úng bi ». Đó là lời của kẽ viết sách r'ôi b'ay nói ba đồng bàn kiêm tiền, sau ông lại lộn tin như vậy? Xin ông lấy cuộn Nam h' di nhon đọc lại.

Văn chương của ông trên dưới ít có. Ông nói: « Chí Mai-thi-Hội đem cái h'ong nhai i'ham như phan... mà phu cho dòng nước bich v' tình ». Thưa ông, ông có h'ori của chí Hội sao mà ông biết thơm như phan? Ông chơi k'í quái! Còn nước sông Bến Nghé dục ngau, sao gọi « nước bich », theo ý chúng tôi, h' nói nước bùn mới trúng.

Tóm lại: chí Hội ch'ết, bọn chúng tôi không lỗi, ông r'ua h'oi tôi, ông nói (trích Trung-Lập ngày 13.3.30)

### Câu chuyện « phan »

Hai anh em ruòng đi chợ gặp nhau, chào mừng mạnh giỏi rồi, anh ĐẶNG hỏi anh THẮT rằng: « Mua m'g ành n'am nay sao? »

Anh THẮT trả lời: « Ôi, thât quá, đã met ngày một xáu, m'g n'am thêm ít lúa bosi. Còn anh sao? »

« Ô, tôi thi khai lâm, thêm m'g vi tôi có bộ phân tro tay h'cu con ca la h'up p'an rất bap với đất x' m'nh và già, r'ê h'nh h'at.

Anh THẮT: « Tình ngô nói ta s'g' à ôi r'ô r'ô, d'è m'ua n'ay tài mua phân tro tay h'cu con ca n'au dung như anh B'AT am on

TIỀM

### Trần-Quang-Ngh'êm

*Ch'it R'ue d'Espagne Saigon*  
Đ'aph' tung d'en DIỄN  
Hoàng Đế Napoleon, Ape-  
leone, Trạng Lợn Trạng  
Quynh, Nguyễn thị Diễm.

Thưa ông, cái học thứ

### Thật là ré

May h' son thủy 2 giây thiều  
Làm được 3 m'c dia, và phụ thêm  
10 dia Pa'e saphir giá 35.00.  
Nếu dùng thêm 10 dia B'ka Tân  
thanh, làm đồng ban, T'ap-le-ban  
t'ra c' m'ya va 20 dia, chí h'oi ce  
50s O M'oi lại din. V'at th'anh ban,  
Phuoc-Cuong C'as' m'ay h'at g'oi  
contre remboursement.

LÊ VÂN-TÀI  
8, 6, Guyemer Saigon

bọn ôi là qui, là m'na, là  
quon đ'ac. Ch'ung tôi là  
con c'ac a c'ac.

Từ đây cha mẹ chúng tôi  
b'ac con c'ac'ing t'oi cùng  
ch'ung t'oi t'he rằng ch'ung  
h'è mua. Trần Chung  
n'ur, mà t'eu mua l'òi r'oi s'ê  
tr'at'oi cho ôi. Không l'è  
dem tiền cho ôi ăn, đ'ap'g  
v'ô c'ac, ôi r'au m'ay tr'âm  
N'ur học sinh n'ur n'ur học  
t'uong Sa gon.

Xin ông do theo l'è c'ong  
binh ho d'ang bài này  
tro'g h'ao

Nay kinh

D'aph' Thị H'uong  
48 D'aph' Mass'ges Saigon

(trích Trung-Lập ngày 13.3.30)

# VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-Ty h'ieu h'ang v'om 250 ngan đồng

Tình trạng của Công-Ty hôm n'ay 28 tháng hai là 1930

Tiền ở Tu-Hồi	\$ 6.297.16	Vốn của H'oi	\$ 250.000
Tiền của Hội g'oi & Ngân-hàng,		Tiền dự trữ theo luật buoc:	5.553.10
Saigon và bên Ph'ap	150.000.54	Tiền của nhà Phóng-su phu giáp:	30.000
tiêu quốc trai và phiếu		Tiền của b'at t'anh g'oi	624.420.61
d'è cam e.	437.338.81	Tiền lời thiệt th'ep d'è phai cho c'ob-d'è g:	9.457.50
ch'eng hiện tai	361.948.94	Tiền lời thiệt th'ep (h'om 31.12.29)	35.570.29
B'ap' g'h'ua H'oi	5.871.80	(1)	
Tiền chí phí các việc	3.000.80	Tiền hué-b'ong và tiền lời	16.5.3.63
D'òi thử s'ô	6.15.1.13	D'òi thử s'ô	983.11
	\$ 972.500.24		\$ 972.500.24

(Q) Số trong s'ô tiền lời chưa phải là số thiệt th'ep; tới kỳ làm s'ô  
mảng n'ur s'ô này sẽ tính ra s'ô thiệt th'ep.

1. Thành du'et tờ báo cáo của

Hội đồng quản lý và bản Ủy

v'ien.

2. Thủm duyết s'ô sách, kiểm

t'au chau dien về khóa n'am

1929.

3. Định niên h'or sẽ trả s'ô lợi

nh'ot kh'au 1929.

4. Công c'ub b'au U'y vien và

Định niên h'ong.

5. T'ap v'.

Nay kinh

Saigon, ngày 10 Mars 1930

Liên-Thành Công ty

khai s'ô

## Liên-Thành Công ty khai s'ô

Kinh trinh Qui Vy C'ô đồng

Liên-Thành Công ty đồng rõ:

Chiếu theo chương trình b'ang

công ty điều 36, 37, 38 và 39.

Hội đồng quản lý đã nhóm

ngà 2 Mars 1930, tại phần

cuộc Phanthiép và đã quyết

đinh mới nhóm dài 1' ôi th'ong

nien, khi 7 giờ ban mai n'ay

31 Mars 1930, tại Liên-Thành

Phanthiép, (Trung-ký) theo đe

mua ng'ur s'ô như sau:

1. Thành du'et tờ báo cáo của

Hội đồng quản lý và bản Ủy

v'ien.

2. Thủm duyết s'ô sách, kiểm

t'au chau dien về khóa n'am

1929.

3. Định niên h'or sẽ trả s'ô lợi

nh'ot kh'au 1929.

4. Công c'ub b'au U'y vien và

Định niên h'ong.

5. T'ap v'.

Nay kinh

Saigon, ngày 10 Mars 1930

Liên-Thành Công ty

khai s'ô

## VĂN QUỐC

### TIẾT KIÈM HỘI

(Vân-quốc tr'ub s'uc H'oi)

hội n'ac d'au Ph'ap sẽ m'g v'om

ta b'au da b'oi 65.000 t'ong/1/2

đong rõ 2.000.000 quan phai-t'ang

1/4 đồng rõ.

Tiếp Dụ Tr'ub c'ub n'am 1924 là

28.740.185.97.

Quản - lý c'ub Đ'ong - Phap

26 đường Guyemer Saigon

Tel. 571.

HỘI CỦA V'E TIẾT-KIÈM LẠI

X'ô h'au h'au hal m'ruoi ch'iu

N'ay 28 Fevrier 1930 | s'erie 1872

đong rõ.

Hai vé li'et k'iet số 1472 và 203/

thuộc v'e s'ere 1472 được t'oi

lai theo nhu giá t'au b'au minh

đe m'li v'e.

MỘT NGÀO ĐÓNG

Cho vé 1472 của ông Piem-

ván-Đ'ong người buôn tại Bactie

và một ng'au d'ing.

Cho vé 2667 của ông Luong-

kh'on, người buôn tại Tou-

retaw,

X'ô s'ô k'iet n'am n'ay th'au

28 Mars 1930, 3 g'ih

chiến tại phòng làm việc

15 đường Guyemer, Saigo

Có m'li cao s'ô các n'għa

đe m'li v'e n'ur v'e n'ur v'e

Anh em th'è tháo

Da binh, d'anh v'oi, l'au v'oi, ch'eu

dua, xe dap xe máy hoi Qui-ong-qu

b'a c'ô tu'oi và l'au em ráng mat

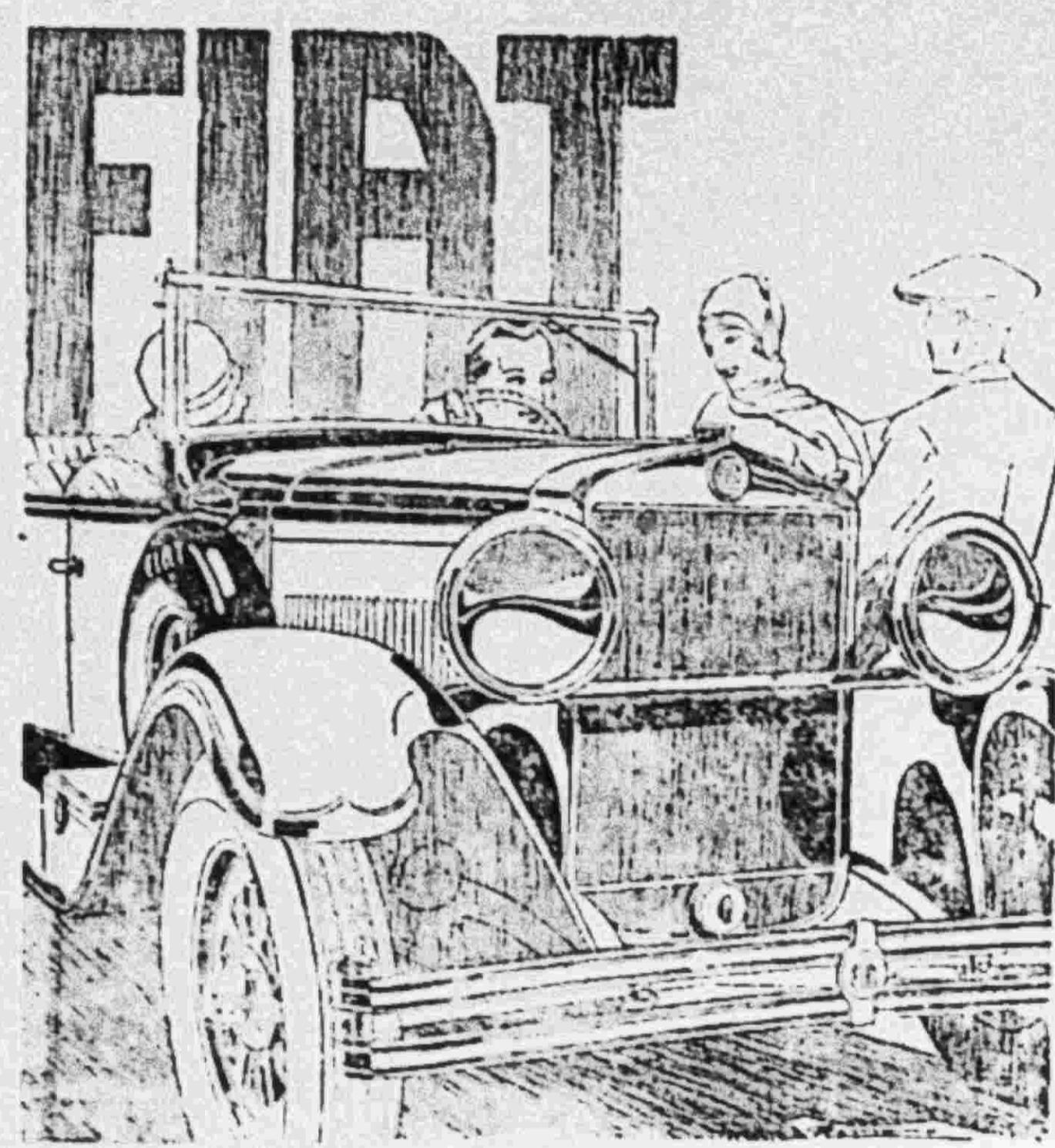
h'ong hay ru'oi ro' le tr'ec, sang dau

nhue m'li rõ ràng không có điều h'ie

hi'ie m'li rõ ràng không có điều h'ie

hi'ie m'li rõ ràng không có điều h'ie

Vì làm sao mà nên mua một cái xe



# FIAT 521

Là vì : mỗi cái xe nào mà mang cái bàn hiệu FIAT là một cái Chứng Bảo-Kiết cho ai này  
được rõ ràng cái xe ấy có phần hồn mây cái xe đã ra rồi.

Là vì : Một cái xe FIAT là một cái kêt quả của cuộc thí-nghiệm rất kỳ lưỡng lừa lọc, do nhiều  
cách tám-kiêm theo hóa học rất chất chán và mây cách ấy đã được dùng rất thâu đáo.

Là vì : Một cái xe FIAT 521 là một cái xe thiệt rộng có 7 chỗ, có dù các tánh Nhậm-Lệ Mêm  
mây mà thứ kiêu FIAT 520 4/5 chỗ đã tỏ ra một cách rõ ràng rồi.

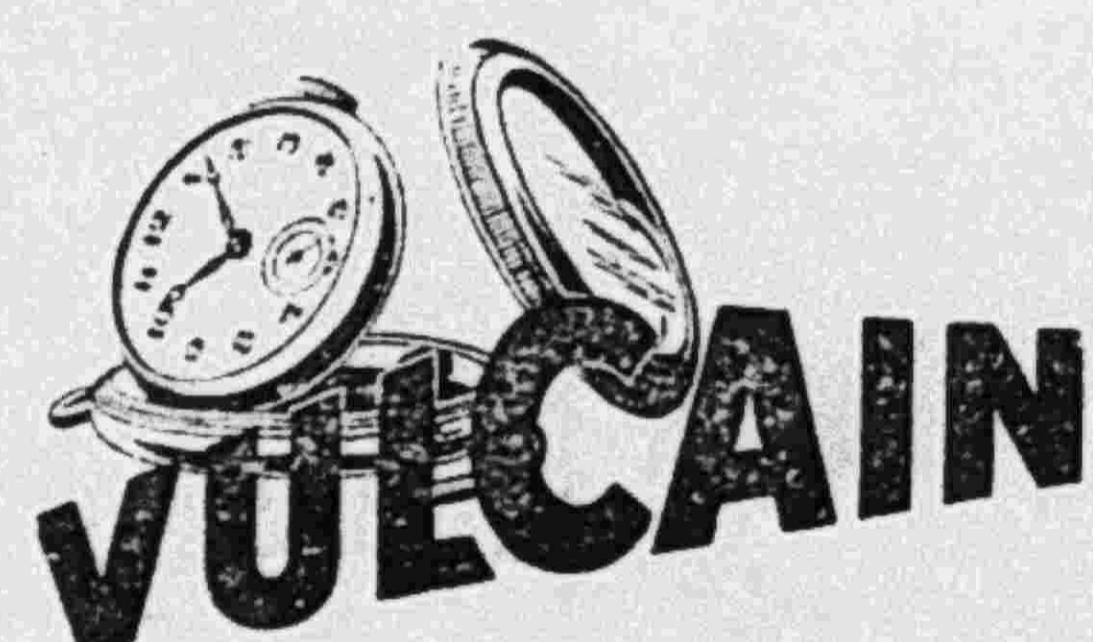
Là vì : cái « Sáu mây FIAT » đã được tạo chè y như các máy phi-thoan mà Hiệu FIAT đã dùng  
mà giục mây giải quân-quân toàn cầu.

## Và sau hết

Là vì : tuy xe FIAT 521 rộng rãi, rất lịch sự và hợp thời trang thế nào — mây tánh ấy làm cho  
xe thật cực-kỳ đẹp mà mắt — chỗ giá vẫn củng phái chàng nà thôi.

Bán tại

Hàng BRUN Bd Charnier Saigon  
Hàng ASTELLO Phnom Penh  
Hàng AVIAT Hanoi  
Hàng Société Industrielle d'Indochine



Đồng-hô đeo tay đòn ống, băng bạc  
băng vàng, băng vàng trắng và  
platine. Đồng-hô đeo tay băng  
bạc nước vô không được và  
rót dưới nước không sao. Đồng-hô  
Chronomètres có kiêu mặt  
trước mờ được và cũng có kiêu  
mặt trước mờ không được băng

niken bạc, vàng, vàng  
trắng và băng platine.  
Đồng-hô bò túi có nhện  
hộp theo kiêu  
trang sức.

**VULCAIN**

HÀNG BÁN ĐỒ NỮ TRANG PARISIENNE  
CỦA ÔNG  
**J. GIUNTOLI**

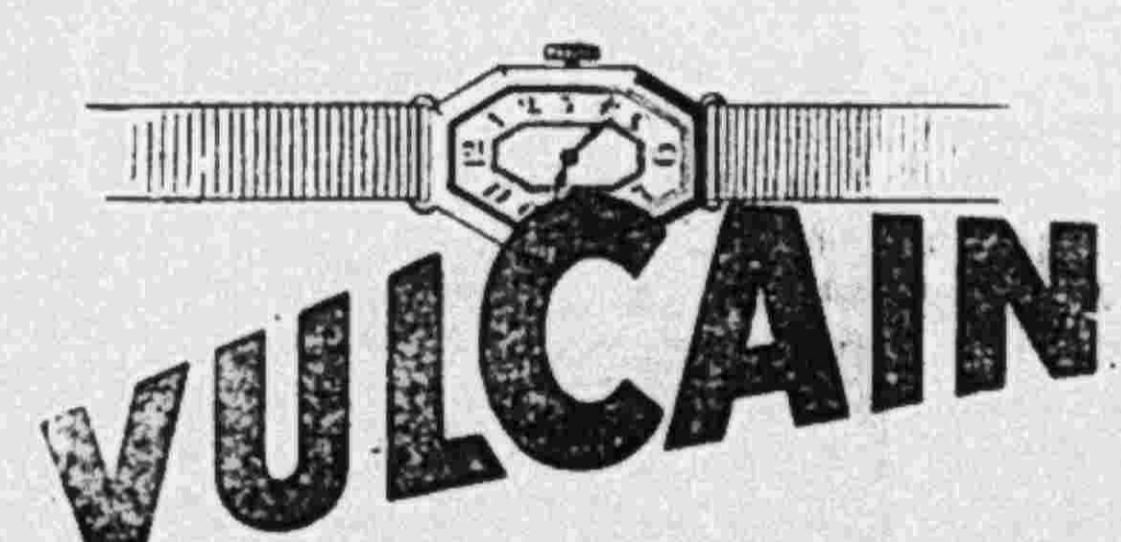
LÀM DAILY  
135-143, Đường Catinat Saigon

Xin trình cho quý khách xem các thứ đồng-hô trái  
quartz mới sáng tạo, đồng-hô đòn ống, đòn bà thật biện :

# VULCAIN

Là một nhà đúc đồng-trai thiêng nghệ bảy mươi hai năm  
tròi chè tạo ra nhiều thứ đồng-hô trái quartz thượng hảo hạng  
đạt biệt, dáng đá đẹp mà máy chạy lại chẳng bao giờ sai  
suyễn.

**BẢO KIẾT BA NĂM KHÔNG HU'**



Đồng-hô đeo tay đòn bà băng bạc,  
băng vàng, vàng trắng và Platine  
Có thứ làm theo kiêu « răng-ri »  
khảm vàng và phảm lam.

ại bạc Giuntoli dù thứ  
đồng-hô mỷ lệ theo kiêu  
trang sức cho quý khách  
lựa chọn

**VULCAIN**

# LÚA BỎ LÒNG SON

LỊCH SỬ TÌU THUYẾT  
VĂN TRINH VIỆT

BỘI THỦ BAY  
o thi xe, nước hàn lại nước  
Nước dòn sòng, mè rang, nồng lát

Ở ngoài thi bình "người lao  
lao" lỗ nhỏ như một cái rãnh người  
ta; tiếng vang, tiếng hét vang rền,  
từ chập bay vào tai mình rất rõ  
ràng. Trong thi tướng sỉ nút nô  
thao van, quấn huyền. Bên mình,  
vì cái chất sẵn sàng, chỉ chờ có  
một ngọn lửa nứa mà thôi. Mấy lạy,

gởi lời, già chúa xong. Võ-Tánh  
vào ngài chính giữa lầu, tay cầm  
xuơm miếng hút thuốc lá béo Tán.  
Huyền rằng: « Cây quan mèng quyết  
là của bùa của cha là đế lại, ta  
không khai của nó rồi bùa được. Trước  
ta đã nuyễn, ta còn thi nó côn,  
ta chết thì nó mất. Mùa Lé-ván-  
Minh, bùa đã thua nó, công  
sanh dường ta đã thua tro vẹn;  
màu tướng giặc cũng đã nhiều  
phen nhuộm đỏ, nghĩa nước non  
ta đã dồn bồi. Nó đã rụng dọc cung  
ta, ta nô nô lại phủ nó. Công  
nghiệp của ta đều nhờ nó lập  
nên, tuy nó không biết nói mặc  
dẫu, chó nó cũng có một cái linh  
hồn, thường thường cùng linh  
hồn ta đồng cảm. Ta bây giờ sắp  
sử tử già cỏi trâu, không là để  
nó lọt vào tay quân giặc không  
biết giá trị nó. Vậy ta hãy bê làm  
hai nô ra, quẳng dưới đất cát  
này, để cho nó theo ta cho có hạn. »

Võ-Tánh cầm xuơm đưa qua đưa  
lại nhão vuốt một hồi lâu, thấy  
lưỡi xác lấm, súng sưa, càng bông  
tướng linh anh, động lòng roi  
luy mà rằng:

Hoan nan dài phen căng cỏ nhau, ta, không dù dự chót nào quảng  
Chém gai, đuổi loạn, cái tiêm cùu, nay xuông đồng thuộc súng. Lửa  
Bản nhà nay chỉ còn mè đỏ.

Võ-Tánh, bê hai cây xuơm  
quân xuông, rồi kêu Nguyễn-đen.  
Blén dạy rằng:

« Người bảy châm lửa dil.

Neyuen-vân-Biện cầm lửa xốc  
tới, mặt tái xanh đưa tay qua lại  
hai ba lầu rồi giật trả lên, không  
nó ném, khóc nức con nít mà

mà rằng:

« Bầm chủ soái, tôi không có gan  
châm lửa! » Nói rồi chạy mất.

Võ-Tánh túc cười mà rằng:  
« Việt: chí mà sợ dữ vậy? Thời dè  
đó mặc "al". »

Các tướng khôn thê cầm long  
được nửa, lạy nhô mà nói:

« Xin chủ soái chờ bộ anh em  
tối! Xin chờ soái đừng phòng hỏa  
hỏa! »

Không được. Chỉ ta nhứt định  
rồi Xin chủ tướng đừng có nhéo  
cần nứa chí, để cho ta làm xong  
bảo pháo! » Võ-Tánh nói xong lấy  
ay một gạt chư tướng xú rờ bên  
mình, còn tay trái thì rút lún  
thuốc lá dương nệm trong miệng

giang ra hết, không có phuong  
thi nào cùu cấp kịp được. Lửa  
càng bốc càng cao lên, leo đến cái  
ghế, của Võ-Tánh cùng Tân-Huyền  
đương xếp hàng ngồi. Hai người  
lết ngó nhau một lú chót, rồi kề  
xich nhau lại, nhau sy xuông. Đã  
đài phải phản cách nhau ra, để  
cho mực súng: lửa dueo, hơi đốt.  
Cứ nồ lòp bốc, khói bốc tung bùng,  
chẳng bao lâu, cái lầu bắt cháy bón  
ra một cái vùng ôa diệm son nbo  
nbo, vừa phun lửa, vừa phun  
khol mìn mìn bén bén.

Chư tướng ở ngoài lấy mắt nbla  
nhau mà bàn khóc rất thảm thiếc.  
vang động có một gốc trời, còn  
Võ-Tánh ở trong cung Tân-Huyền  
vẫn ngồi súng nứa vì bất tuổng.  
sẽ được vào cùi nát bén vây.

Ban đầu lứa lâm dồn quần áo  
rồi bắt thiêu nứa, mào ở ngoái,

bài người lấy lầm nồng nay lầm, cái vòi dù hồng uốn cong như  
như người ta thi đũa nát xuống  
ghế la hoàng rỗi. Không! không  
đau! Võ-Tánh cùng Tân-Huyền  
cắn rau, nhâm mãi, nâm tay, dịnh  
tri lại, mòn rói với mình rằng:  
« Miếng dèo nợ nước nào kè thân  
tôi! »

Ngoạn lửa và tình cù cháy...cù  
cháy...

Ngoài thành bình Trần-quang-  
Diệu thấy khai không trong thành  
phát hỏa lén đưa nhau nô-lực, dận  
bảo nhau:

« Ráng di an em! Thành chủ g  
nó dè long rồi đó! Nên công cù  
một thuở này! Ráng di an em! »

Tới đây, lửa đã tràn lan khắp  
lầu bài giác rồi; tiếng cày tiếng  
kéo rót ra lòp đập như tiếng súng  
nbo-nbo, tòn với lời thang, tiếng  
kì ôi bèn tai, thật là tuy歌唱 a một  
tài cao nỗi cõi lòng, quí cùng  
phải chúa chung giọt lệ, thần dân  
biết xét, tần cung phái ủ-ô tấm  
long... Đầu đầu cũng bay ra cái  
hội nóng, cái hơi ngọt khó chịu  
lầm, lại thêm có luồng gió châm  
vào, trong nháy mắt, không thấy  
chi khác hơn là thấy muôn ngàn

muôn nát thiên hạ vào trong đó  
vậy.

Ào do một trận lòi hông,  
Muôn xe ưu ái hại lòng trung trinh.  
Thánh mồ thi sống với thánh,  
Trời cao kia Tôi là trời,  
Điu không thẳng giặc, cảng bái  
nước non.  
Ngán thu đê lâm long son,  
(còn nữa)

**GIÁ BAO**  
**THẦN CHUNG**  
Mỗi năm..... 12.00  
Nửa năm..... 7.00  
Ba tháng..... 4.00  
Mandats xin nhớ dè cho  
M. NGUYỄN-VÂN-BA.  
Quản lý báo Thần-Chung.

## GIÁI THIỆU LUÔNG PHƯƠNG

Việt-Nam! Việt-Nam!

Bay la « DẦU VIỆT NAM » đây!

Dầu này thiên-tri từ-thời cầm-mao,  
phong thô nê-thấp, mà con người nhiễm  
tẩy. Trong nồng ngoài-thoá 5,3 giọt, dày  
phục thấy đậm liền. Xin người mua lấy  
« Dầu Việt-Nam » của mìn, do là: Có  
với bạn. Lời thật tò bậy, cầu mua dùng thử.  
Có mua. Hãy kiểm nhận có hình ông  
TRẦN-TRỊ PHỦ, ở ruele Cha Tam N° 43 —  
Cholon, mới chánh hiệu là « Dầu Việt-Nam »  
Bởi thấy bar, nên chỉ güm làm nghĩa. VN - Á-UNAM-TÙ

Ông Trần Triphon, con hoa sê e o các m e o b e o n e , t e a d a m ,  
kiết d u th u n u u , k e t u i e r M a r s t 30 Mai 1920, k i ô g a n i e , t a i n a ,  
k e t u i e , r u e l e N° 43 n u u t h o c a m - C h o l o n .

## CÓ CÁI GÌ MÀ LẠ BẮNG..!

Như quý khách muốn chụp ảnh cho thiệt đúng bức  
thi xin mời lại nhà chụp ảnh:

## Photo QUẢNG-CHÂU

428, Quai-de CHO-QUAN - CHOLON  
(Ba face gare Jaccard)

Nơi đây c u ánh bằng đèn « VAPEUR DE MERCU  
RE », ném chụp ra coi ráo rọi, rất đẹp không nơi nào  
đám sao; mà lại có sẵn người về sơn thay thêm bột  
trong nhanh tay theo ý thích của quý khách.

## AUX CISEAUX D'ARGENT

— TÂN-TÂN —  
Tailleur Tonkinois

La tiệm may lớn nhất, trước & N° 148, Rue d'Espagne d'king  
có nhiều Quý-khách chiếu cố, nay đã dời lại N° 90 Bd Bonnard  
Một cửa phòng ngô Tân-hàn-Tân.

Hàng tốt mới lại, dù thứ laine serge nhiều màu rất ngọt, mới  
quý khách mau ghé lại coi kẻo hết. Ông xem xem đây là  
hàng tiện xin săn long giờ.

Directeur : TRẦN-VĂN-SƯỜ

## PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco Chinoise

HÀNG BẠC CÔNG NGHỆ VÀ THƯƠNG MẠI.  
Tú bôa đóng dê bít ..... 50.000 000 quan  
Vốn cũ Banque Industrielle de Chine ..... 50.000 000 quan  
Số tiền dự trữ ..... 30.670.000 quan

Ông Girotel Chanh-châ bân-tri-đự của hảng bạc Paris do Hé-lang  
Ông Quản-đô: của Chanh-phâ Phap & De Celles

Tổng quản-lý: ông CARRÈRE.  
Đại chí chi cuộc & Paris — LYON — MARSEILLE — BẮC  
KINH — THƯỢNG HẢI — THIỀN-TÂN — HƯNG CĂNG.

Cá: sơ đại I ở Bông Phap: HÀI PHÒNG HANOI  
NAMVAN. — VINH — BÀ NÀNG QUI NHƠN let to số làm  
việc & HUẾ và THANH-HÓA

Làm đủ các công việc thuộc về Ngân Hàng.  
Gởi tiền theo kiện e tham xuất ty tiền Compte courant e mỗi  
năm tới 3 phần Gởi bạc Đồng-Pháp, Gởi theo tiền Langue tới  
2 phần ruồi.

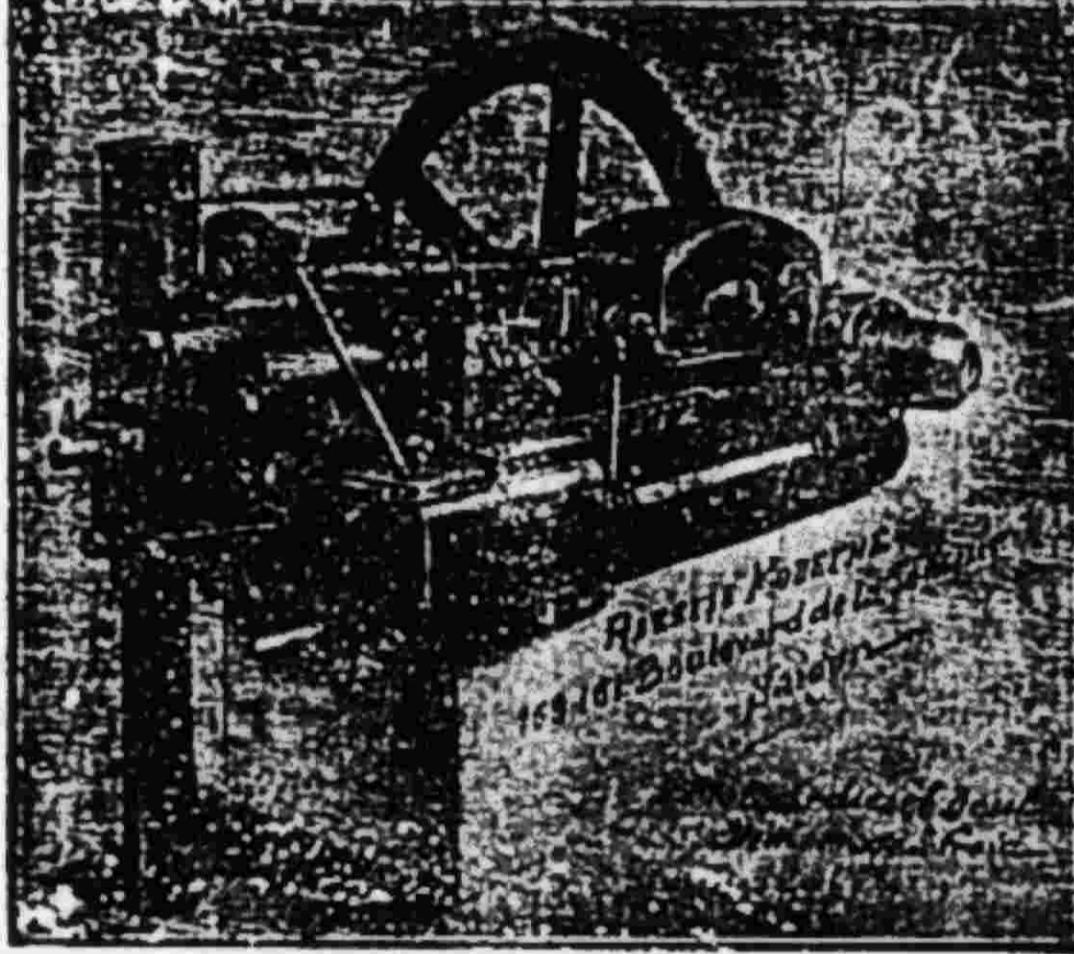
Gởi tiền theo tiền cùm-kiem, xin do hảng bạc sở định dến  
lời riêng.

Gởi tiền về Mỹ ra phái có ký khác, xin hỏi hảng bạc thi bifit.  
Chu kinh dời tiền e chuyện giấy tờ buôn bán lại có nhận  
hình-bản e traite e giấy mua mandat giấy thép gởi tiền cùm  
nó đe thị khác, vân vân.

Hảng bạc Pháp-Hoa lại có cho mua tò xác thi thiết tài  
chân-chân.

## LA RIZERIE MODERNE

159-161, Boulevard de la Somme — SAIGON



BẢN GÓP (tùy ý chủ mua) Bản tết rả đòn của Đức-Quốc.

Trong năm 1920, rập trên 50 cái nhà máy đều đang làm  
ngợi khen của quý ông.

Làm Đại-Lý độc quâen bán máy nêm và đứng hiệu Denis  
Douce chay ngoài.

Cối gạo trắng lúa hàng gân, etc. hiệu Koerber et Naumann.

Có thử từ 6-10 lần gạo trắng type Zé-lith 25 giờ cho tới 50  
giờ lúa xay trong 1 giờ. Khiêm, cảm ra rất nhân hiết (bảo hiết).

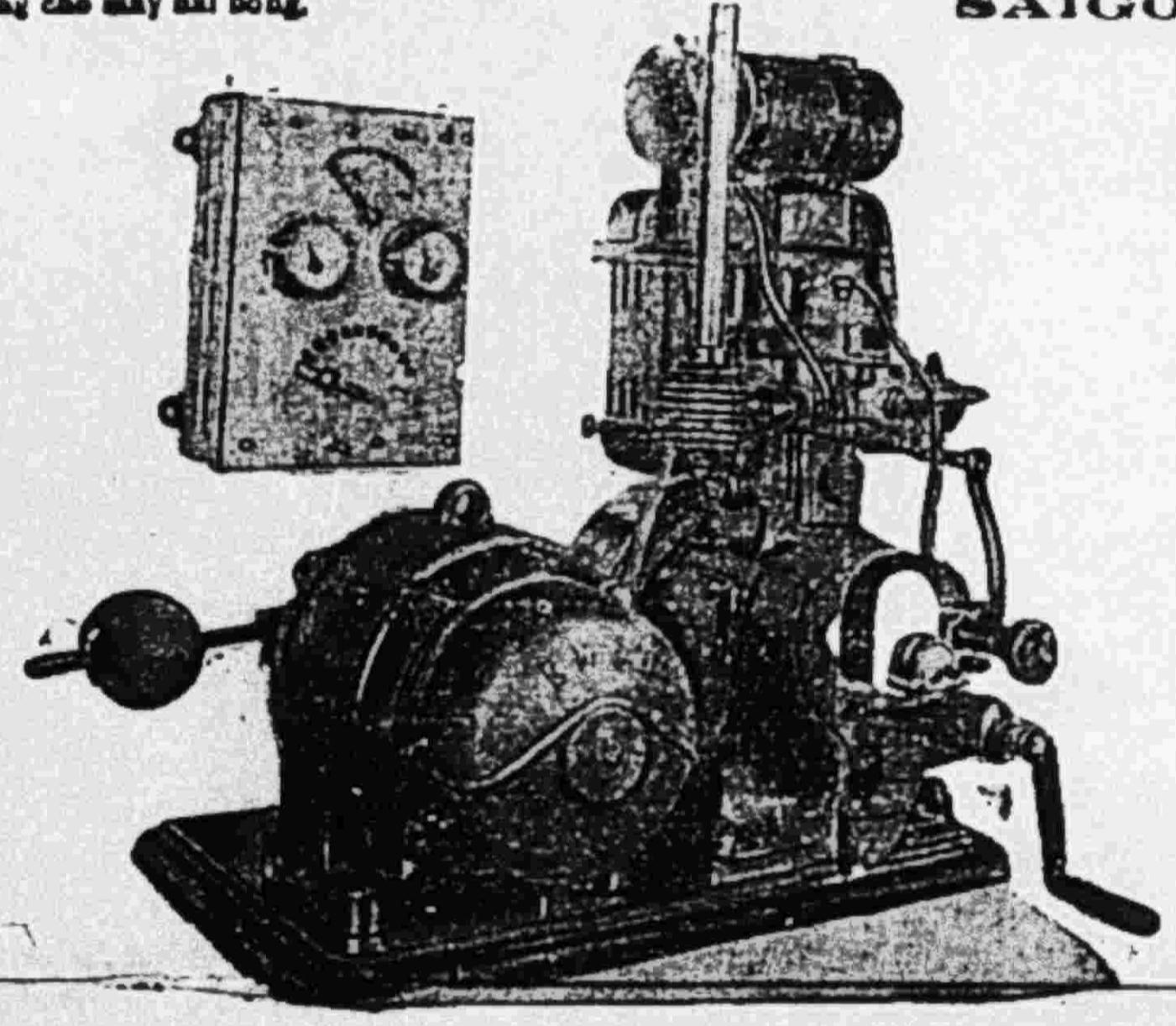
Máy cày ruộng, máy cưa máy ép dầu, máy điện khi vẫn  
ván e sán tại bảng:

« T'ce từ cù gởi gav cho Comptore VƯƠNG VÂN-THÊM.  
thi qua ôi, rất dễ dàng lóng tin cậy.

## MÁY ĐÈN HÁT BÓNG

Quí Ngài chủ nhà hát Bóng,  
Muốn che có một cái máy đèn cho dancing, dancing hát bóng  
cho lò rang, bê bê, không mất công săn sóc nhiều, và dò tóm  
ba, thi nên lại bằng :

9 Mùa mua thi phải được như ý, vì ở đây có thứ máy đèn,  
chê sang cho máy hát bóng.



Giá bán rất rẻ, coi thử khỏi trả tiền. Hãy nhớ xin mục lục.

## PATHÉ-ORIENT

Số 10 Đường Kinh Lập trước  
kho bạc nhà nước  
SAIGON

## LE MATERIEL MECANIQUE MODERNE

1-3-5, Boulevard Gallieni — SAIGON

INSTALLATIONS RIZERIES — GLACIERES — SCIERIES — HUILERIES .....  
BRIQUETERIES — REMISE EN ETAT DE TOUTES MACHINES .....  
PIECE DETACHEES GARDNER — FILIPINA

Máy  
XAY GẠO

Máy  
NUỚC BÀ

Máy  
CANOT

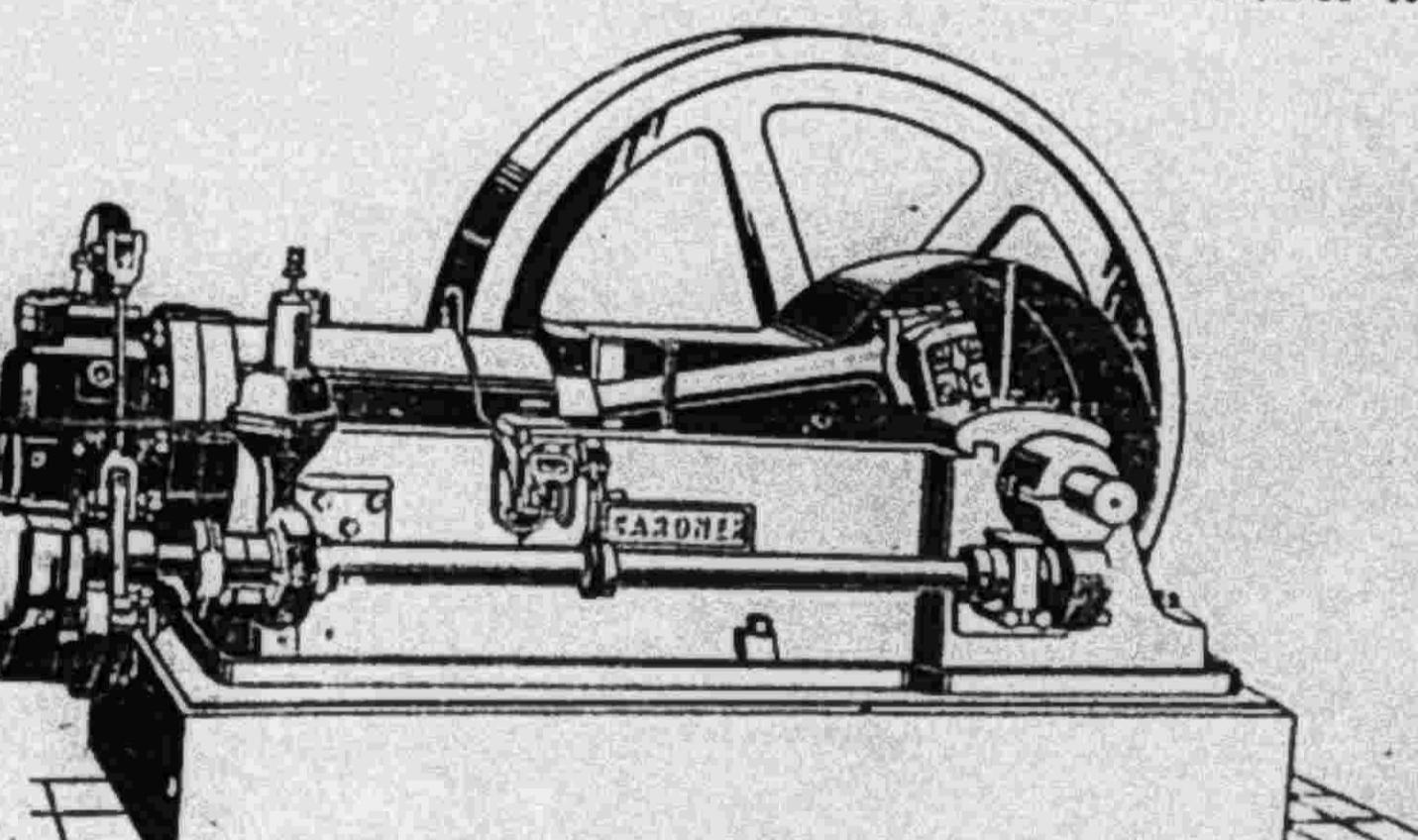
Máy  
XAY

Máy  
CUA

Máy  
BÉN KHÍ

Máy  
IN GẠCH

Máy  
HÚI



## Moteur "GARDNER"

### DIÉSEL HORIZONTAL

LE MEILLEUR

a Rizeries "FILIPINA" Les Meilleures

Sra hiệu con chim NESTLÉ

— m t h o n h e t t r o n g t h e g i o i —

— 1920 —